

**VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA PSE IZ DRŽAV ČLANIC EU,
NAMENJENE IZVOZU V JUŽNOAFRIŠKO REPUBLIKO /**

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE IN RESPECT OF DOGS
FOR EXPORT TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA FROM EU MEMBER STATES**

VZOREC / SAMPLE

VS-40/12 JAR

ORGAN IZDAJE: /
ISSUING AUTHORITY: _____

DRŽAVA IZVORA: /
COUNTRY OF ORIGIN: _____

A. OPIS: / DESCRIPTION:

1. Število in identifikacija živali: / Number and Identification of animals:

	PASMA / BREED	SPOL / SEX	STAROST / AGE	BARVA / COLOUR	IME / ID št. / NAME / ID no.
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Za ustrezno žival, omenjeno v zgornji tabeli / For corresponding animal mentioned in the table above

	ŠTEVILKA MIKROČIPA / MICROCHIP NO	LOKACIJA MIKROČIPA / LOCATION OF MICROCHIP
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

2. Številka veterinarskega uvoznega dovoljenja Južnoafriške Republike: /
South African Veterinary Import Permit no: _____

3. Izvor živali / Origin of animal(s)

3.1 Ime in naslov pošiljatelja: / Name and address of consignor: _____

3.2 Naslov kraja izvora živali: /Address of premises of origin of animal(s): _____

4. Namembni kraj živali / Destination of animal(s)

4.1 Ime in naslov prejemnika: / Name and address of consignee: _____

4.2 Prevozno sredstvo (št. leta/ime plovila): / Means of transport (flight no/vessel name): _____

4.3 Fizični naslov končnega namembnega kraja: / Physical address of premises at final destination: _____

B. POTRDILO O ZDRAVSTVENEM STANJU / HEALTH ATTESTATION

Spodaj podpisani _____ uradni veterinar države izvoznice, potrjujem, da so živali, opisane v oddelku A: /

I, _____, the undersigned government veterinarian of the Veterinary Administration of the exporting country, certify that the animals described in section A:

1. Po mojem najboljšem vedenju bodisi stalno bivale v državi izvoznici od rojstva ali stalno bivale v državi izvoznici ali Južnoafriški Republiki zadnjih šest mesecev. /

Have, as far as I can ascertain, either been continuously resident in the exporting country since birth, or have been continuously resident in the exporting country or South Africa for the last six months.

2. Izvira iz območja, ki ni pod uradnimi veterinarskimi omejitvami s strani Veterinarske uprave države izvoznice, zaradi katere koli bolezni za katero so dovzetni mesojedi. /

Originate from an area, which is not under official veterinary restrictions by the Veterinary Administration of the exporting country for any disease to which carnivores are susceptible.

3. Kolikor je bilo mogoče ugotoviti ni prišla v stik z okuženimi živalmi ali z živalmi, sumljivimi na steklino. /

Did not, as far as is possible to determine, come into contact with animals infected or suspected of being infected with rabies.

4. Ima veljavno cepljenje proti steklini, kot je določeno spodaj, ali je bila izvzeta iz cepljenja proti steklini (glej opombe na strani 5) /

Have a valid rabies vaccination, as stipulated below or have been exempted from having a rabies vaccination. (See notes on page 5)

Datum cepljenja živali za izvoz, izpolni se samo za živali starejše od 3 mesecev /

Vaccination date of animal being exported to be completed for animals over 3 months

ALI Datum cepljenja matere živali za izvoz. Izpolni se samo za živali, mlajše od 3 mesecev. /

OR Vaccination date of dam/mother of animal being exported to be completed for animal under 3 months.

	Datum Date	Vrsta cepiva Type of vaccine	Serijska št. Batch no.
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

	Datum Date	Vrsta cepiva Type of Vaccine	Serijska št. Batch no.
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

5. Živali so bile testirane z negativnimi rezultati, **znotraj 30 dni pred izvozom**, na naslednjih pet boleznih v uradno odobrenem laboratoriju, ki uporablja metode testiranja opisane v OIE Priročniku o standardih za diagnostične teste in cepiva, 1999. /

The animals have been tested, with negative results, **within 30 days of export**, for the following five conditions at officially approved laboratory, using testing procedures described in the OIE Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccines, 1999.

		Datum testa: / Test date:
5.1	Brucella canis: seroaglutinacija / hitri aglutinacijski test / Serum Agglutination / Rapid Slide Agglutination test -	
5.2	Trypanosoma evansi: aglutinacijski test in krvni razmaz, obarvan po Giemsa-i / Card Agglutination Test and Giemsa blood smear -	
5.3	Babesia Gibsoni: imunofluorescenčni test za dokaz protiteles in krvni razmaz, obarvan po Giemsa-i / Immunofluorescence Antibody Test and Giemsa blood smear -	
5.4	Dirofilaria immitis: filtracijski test za mikrofilarije / Microfilarial Filtration Test -	
5.5	Leishmaniosis: imunofluorescenčni test za dokaz protiteles / Indirect fluorescent antibody	
	ali / or ELISA / ELISA	
	ali / or aglutinacijski test / Direct Agglutination Test	
	ali / or prenos western/western blot / Western blot/membrane Immunoassay	

OPOMBA: Živali, nastanjena v karanteni po uvozu, bodo po presoji direktorja Veterinarske uprave Južne Afrike, ponovno testirane na stroške uvoznika. /

NOTE: Animals subjected to post importation quarantine will, at the discretion of the Director of Animal Health of South Africa, be re-tested at the importers expense.

**6. Živali so bile tretirane pod pogoji, kot je spodaj opisano: /
The animals have been treated for the condition as prescribed below:**

6.1 Dirofilaria immitis:

od datuma testiranja z negativnim rezultatom do izvoza, na zahtevane časovne intervale, z*: /
from the date of negative testing until export at the required intervals with *:

1. Diethylcarbamazine (5-6 mg/kg per oralno na dan) /
Diethylcarbamazine (5-6 mg/kg per os daily)
ALI/OR
2. Ivermectin (6 micrograms/kg per oralno na mesec) /
Ivermectin (6 micrograms/kg per os monthly)
ALI/OR
3. Milbemycin oxime (0,5mg/kg per oralno na mesec) /
Milbemycin oxime (0,5mg/kg per per os monthly)
ALI/OR
4. Moxidectin (3 micrograms/kg per oralno na mesec) /
Moxidectin (3 micrograms/kg per per os monthly)
ALI/OR

5. Selemectin (6mg/kg) (Revolution) samo profilaktično /
Selemectin (6mg/kg) (Revolution) Prophylactic only
ALI/OR
6. Proheart SR12 (podkožna aplikacija, enkrat letno) /
Proheart SR12 (Subcut injection yearly)

*Če je datum testa z negativnim rezultatom znotraj 11 mesecev od podkožne aplikacije Proheart SR12 potem ni potrebno nadaljne zdravljenje proti **Dirofilarii immitis**. /

*If the date of the negative test falls within 11 months of giving the Proheart SR12 subcut injection then no further **Dirofilaria immitis** treatment is required.

Datum: / Izdelek: / Odmerjanje: /
Date: _____ Product: _____ Dosage: _____

Datum: / Izdelek: / Odmerjanje: /
Date: _____ Product: _____ Dosage: _____

Datum: / Izdelek: / Odmerjanje: /
Date: _____ Product: _____ Dosage: _____

Zdravljenje proti povzročitelju *Dirofilaria* se mora nadaljevati še 6 mesecev po prihodu v Južnoafriško Republiko. Lastnika/skrbnika psa sem obvestil o teh pogojih in potrjujem, da ima ta oseba dovolj veliko zalogo zdravil, za nadaljno terapijo psa. (Zdravila proti srčnim glistam niso na voljo v Južnoafriški Republici in morajo biti uvoženi skupaj s psom v času uvoza.) /

Treatment for *Dirofilaria* must continue for 6 months after arrival in South Africa. I have informed the owner/person in custody of the dog of this condition and I confirm that this person has sufficient amounts of the drug used in possession to carry out the required therapy. (Heartworm drugs are not available in the Republic of South Africa and must be imported by the importer of the dog, at the time of importation of the dog.)

7. Živali so bile s strani uradnega veterinarja klinično pregledana znotraj **10 DNI** pred izvozom, pri čemer so bile proste notranjih in zunanjih zajedalcev, nalezljivih in kužnih bolezni za katere je ta vrsta dovzetna ter so sposobne za potovanje. /

Have been examined clinically by an official veterinarian **WITHIN 10 DAYS** of export and were found to be free of internal and external parasites, contagious and infections diseases to which the species is susceptible and fit to travel.

8. Živali bodo odpremljene v zabojih, ki so v skladu z IATA predpis; bodisi novih ali primerno razkuženih in zaplinjenih pred natovarjanjem ter so grajeni tako, da je med potjo preprečen stik z drugimi živalmi, ki imajo slabši zdravstveni status. /

Will be shipped in containers, which conform, to IATA regulations, which will either be new or suitably disinfected and fumigated before loading and are of such a nature that contact with other animals of a lesser health status, en route, is prevented.

Podpisano v: / dne: /
Signed at: _____ on (date): _____

**URADNI VETERINAR /
OFFICIAL (GOVERNMENT) VETERINARIAN**

**URADNI ŽIG /
OFFICIAL (GOVERNMENT) STAMP**

Podpis / Signature _____

Ime (tiskano) / Name in print _____

Naslov / Address _____

Opomba 1: / Note 1:

Uporabljeno cepivo proti steklini mora ustrezati standardom učinkovitosti, priznано pri svetovni zdravstveni organizaciji.

Žival mora biti cepljena **vsaj 30 dni in ne dlje kot 12 mesecev** pred izvozom v primeru primarnega cepljenja.

V primeru ponovnega cepljenja proti steklini mora biti žival cepljena manj kot 12 mesecev pred izvozom (30 dnevno obdobje ni potrebno pri ponovnem cepljenju).

Živali mlajše od 3 mesecev ni potrebno cepiti in se kot veljavno cepljenje upošteva, če je bila mater živali cepljena vsaj 30 dni in ne več kot 12 mesecev pred kotitvijo.

Opomba: Takšne živali morajo biti cepljene proti steklini pri 3 mesecih starosti v Južnoafriški Republiki, o čemer mora lastnik obvestiti uradne veterinarske oblasti v Južnoafriški Republiki. /

The vaccine used must be a strain of anti-rabies conforming to a potency standard recognized by the World Health Organization.

In the case of the primary vaccination the animal must have been vaccinated **at least 30 days, but not longer than 12 months** prior to export.

In the case of the booster rabies vaccination the animal must have been vaccinated less than 12 months prior to export. (The 30 day waiting period for the primary rabies vaccination does not apply to the booster vaccination).

Animals under 3 months of age may not be vaccinated and are considered to have a valid vaccination provided the dam of the animal concerned was vaccinated at least 30 days, but not more than 12 months prior to giving birth.

NB Such animals must be vaccinated at 3 months of age against rabies, in the Republic of South Africa and the owners must inform the South African Veterinary Authorities.

Opomba 2: / Note 2:

V primeru, da pes prihaja iz Velike Britanije, Avstralije ali Nove Zelandije, cepljenje proti steklini ni potrebno. /

In the case of dogs from the United Kingdom, Australia or New Zealand vaccination for rabies is not required.